**Shtojca 05: Deklaratat**

**Deklaratë në lidhje me reduktimin e kostove të pranueshme**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se jam i vetëdijshëm për mundësinë që autoriteti kontraktues të reduktojë investimet e aplikuara për shkak të gabimeve, investimeve të papranueshme ose ndonjë parregullsie të ndodhur gjatë përgatitjes së aplikacionit.

**Deklaratë në lidhje me pajtueshmërinë me standardet minimale kombëtare**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se të gjitha investimet e lidhura me këtë projekt do të jenë në përputhje me standardet minimale kombëtare përkatëse që kanë të bëjnë me kushtet e punësimit, mosdiskriminimin, sigurinë ushqimore dhe mirëqenien e kafshëve.

**Deklaratë në lidhje me qëllimin e pandryshuar të investimit për periudhën tre (3)-vjeçare të monitorimit**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se nuk do të ketë ndryshim në qëllimin e investimit të financuar nga granti gjatë periudhës tre (3)-vjeçare të monitorimit. Gjithashtu, konfirmoj se ky investim nuk do të shitet gjatë kësaj periudhe tre (3)-vjeçare.

**Deklaratë në lidhje me punonjësit e rinj të punësuar**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se në rast se projekti im krijon vende të reja pune dhe ka fituar pikë për këtë gjatë procesit të përzgjedhjes, unë do t'i krijoj këto vende pune dhe do ta dëshmoj këtë duke paguar kontributet pensionale dhe tatimet mbi pagat duke filluar jo më vonë se një muaj para dorëzimit të pajisjeve. Për më tepër, deklaroj se do t'i mbaj këto vende pune të sapokrijuara brenda periudhës tre (3)-vjeçare të monitorimit.

**Deklaratë në lidhje me kontrollet në terren**

Me anë të kësaj deklarate, pranoj kontrollin në terren të kryer nga autoriteti kontraktues. Do të siguroj qasje në objektet, hapësirat, tokën, dokumentet dhe çdo informacion të lidhur me investimin për të cilin jam duke aplikuar dhe që kërkohet për qëllime kontrolli.

**Deklaratë për mosfinancim të dyfishtë**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se për investimin për të cilin po aplikoj nuk kam përfituar fonde të tjera publike; pra, nuk është financuar nga ndonjë projekt apo program tjetër kombëtar apo donator.

**Deklaratë për mospasjen e detyrimeve ndaj MBPZHR-së**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se nuk kam detyrime të papërmbushura ndaj Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural (MBPZHR), përfshirë borxhe të pazgjidhura apo obligime të tjera.

**Deklaratë pëlqimi për përdorimin e pronës së përbashkët**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se kam marrë pëlqimin e bashkëpronarëve të pronës familjare ose të përbashkët, siç përmendet në këtë formular aplikimi, për ta përdorur pronën sipas planit të paraqitur në këtë propozim-projekt.

**Deklaratë mbi të dhënat dhe informacionin e saktë**

Me anë të kësaj deklarate, konfirmoj se të gjitha të dhënat dhe informacionet e dhëna në aplikacion janë të sakta dhe të vërteta.

**Nënshkrimi Data, vendi**

Kliko për të shkruar tekstin. Kliko për të shkruar tekstin.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Informacion mbi përpunimin e të dhënave në përputhje me Nenin 13 të Rregullores së Përgjithshme të BE-së për Mbrojtjen e të Dhënave (GDPR) (‘deklarata e privatësisë së të dhënave’)**

Projekti “Promovimi i Ndërmarrësisë” mbledh dhe përpunon të dhënat personale të përfituesve të skemës së granteve të investimeve. Si pjesë e aplikimit tuaj për skemën e granteve të investimeve, mblidhen të dhëna personale (shih kapitullin 2).

Të dhënat personale do të përpunohen në mënyrë që ofruesit e shërbimeve të mundësojnë A) krijimin e lidhjeve të përfituesit me trajnerë dhe mentorë biznesi, B) të kryejnë anketa të rregullta me përfituesit e skemës së granteve të investimeve dhe C) për qëllime auditimi të brendshëm dhe të jashtëm.

Ju lutemi vini re se anketa e monitorimit dhe vlerësimit nuk do të mbledhë të dhëna personale shtesë. Të dhënat e mbledhura nëpërmjet anketës do të mbështesin monitorimin e vazhdueshëm të zbatimit të aktiviteteve të propozuara nga përfituesit e skemës së granteve të investimit.

**1. Të dhënat e kontaktit për kontrolluesin e të dhënave**

Kontrolluesi i të dhënave për qëllime përpunimi është Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

Adresa:

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH; Rruga Arkitekt Karl Gega No.38, 10000 Prishtinë, Republika e Kosovës

Kontakt: përmes emailit: [giz-kosovo-buero@giz.de](mailto:giz-kosovo-buero@giz.de)

Përpunuesi i të dhënave:

**Ofrues i shërbimeve për Monitorim dhe Vlerësim: Smart Innovation Centre**

**Adresa:** Str. "Agim Ramadani", 10000 Prishtina, Republic of Kosovo  
**Telefoni:** +383 45 321 797  
**E-mail:** [info@sic-ks.com](mailto:info@sic-ks.com)

**Ofrues i shërbimeve për Trajnim dhe Mentorim të Biznesit: D&D Business Support Center L.L.C.**

**Adresa:** Str. Xheladin Hana, Iliria Building, no.10, 10000 Pristina, Republic of Kosovo

**Telefoni**: +383 (0) 38 748 701

**E-mail**: [info@dd-bsc.com](mailto:info@dd-bsc.com)

* Qëllimi: monitorimi dhe vlerësimi i skemës së granteve të investimeve
* Kategoria e të dhënave: Të dhënat personale (shih 2. Mbledhja e të dhënave tuaja)
* Qëllimi: krijimi i lidhjes ndërmjet trajnerëve të biznesit dhe përfituesve të skemës së granteve të investimeve
* Kategoria e të dhënave: Të dhënat personale (shih 2. Mbledhja e të dhënave tuaja)
* Qëllimi: auditime të jashtme dhe të brendshme
* Kategoria e të dhënave: Të dhënat personale (shih 2. Mbledhja e të dhënave tuaja)

**2. Mbledhja e të dhënave tuaja**

Ne i përpunojmë të dhënat tuaja personale si më poshtë:

Të dhënat personale të mëposhtme mblidhen gjatë procesit të aplikimit për skemën e granteve të investimeve nëpërmjet softuerit Good Grants:

* Emri dhe mbiemri
* Numri i telefonit
* Adresa e emailit
* Adresa e biznesit
* Gjinia
* Grupmosha

Mblidhen të dhënat e ndjeshme të mëposhtme:

* Etnia

Të dhënat personale të mëposhtme u ofrohen ofruesve të shërbimeve nga GIZ (shih kapitullin 1) nëpërmjet sistemit të sigurt të transferimit të fajlave:

* Emri dhe mbiemri
* Numri i telefonit
* Adresa e emailit
* Adresa e biznesit

Të dhënat personale të mëposhtme mblidhen dhe ruhen veçmas në një mënyrë të përmbledhur për qëllime monitorimi dhe vlerësimi:

* Gjinia
* Grupmosha

Të dhënat e ndjeshme të mëposhtme mblidhen dhe ruhen veçmas në një mënyrë të përmbledhur për qëllime monitorimi dhe vlerësimi:

* Etnia

**3. Qëllimi i përpunimit të të dhënave dhe baza ligjore**

**Qëllimet e përfshira në pëlqimin tuaj (Neni 6(1)(a) i GDPR)**

Për qëllime të veçanta, të dhënat tuaja personale mund të përpunohen gjithashtu mbi bazën e pëlqimit tuaj. Ju mund ta tërhiqni këtë pëlqim në çdo kohë.  
Tërheqja e pëlqimit, në përgjithësi, ka efekt vetëm për përdorimin dhe përpunimin e të dhënave në të ardhmen. Ajo nuk ndikon në përpunimet e kryera përpara tërheqjes, të cilat mbeten të ligjshme.

Nëse keni dhënë pëlqimin tuaj, ne përpunojmë të dhënat personale të mëposhtme:

* Emri dhe mbiemri
* Numri i telefonit
* Adresa e emailit
* Adresa
* Adresa e biznesit
* Grupmosha
* Gjinia
* Etnia

për qëllimet në vijim:

Informimi i aplikantëve dhe përfituesve të skemës së granteve të investimeve përmes e-mailit dhe telefonit lidhur me statusin e aplikimit të tyre, realizimi i vizitave të rastësishme te përfituesit e skemës, si dhe ofrimi i informacionit të kontaktit të aplikantëve dhe përfituesve për ofruesit e shërbimeve (shih më poshtë për qëllime si trajnimi dhe mentorimi i biznesit dhe monitorimi e vlerësimi).

**Qëllimet për ekzekutimin e një kontrate ose masat para-kontraktuale (Neni 6(1)(b) i GDPR-së)**

Ne i përpunojmë të dhënat tuaja personale për qëllimet në vijim:

Ofruesi i shërbimit duhet të ndërlidhë përfituesit me trajnerë biznesi dhe mentorë biznesi, si pjesë e asistencës teknike të ofruar gjatë skemës së granteve të investimit. GIZ do të ndajë me ofruesin e shërbimit të dhënat personale të mëposhtme: emrin, mbiemrin, numrin e telefonit, adresën e emailit, adresën e përfituesit.

Pa këto të dhëna personale, kontraktori nuk është në gjendje të përmbushë kontratën e tij.

Ofruesi i shërbimit duhet të kryejë anketa me përfituesit e skemës së granteve të investimeve për të monitoruar dhe vlerësuar zbatimin e saj. Ofruesi i shërbimit duhet t'i anketojë përfituesit deri në katër herë dhe të kryejë vizita monitorimi. Të dhënat e mbledhura do t'i ofrohen GIZ-it vetëm në mënyrë të përmbledhur.

GIZ do të ndajë me ofruesin e shërbimit të dhënat personale të mëposhtme: emrin, mbiemrin, numrin e telefonit, adresën e emailit, adresën e përfituesit.

Pa këto të dhëna personale, kontraktori nuk është në gjendje të përmbushë kontratën e tij.

**Qëllime në interes publik ose për të kryer një detyrë të caktuar GIZ-it (Neni 6(1)(e) i GDPR-së)**

Ne përpunojmë të dhëna personale për qëllimin/qëllimet e mëposhtme:

* Masa trajnimi
* Monitorim dhe vlerësim

Përpunimi i të dhënave tuaja personale është i nevojshëm për kryerjen e një detyre të kryer në interes publik.

**4. Zbulimi ndaj palëve të treta**

Të dhënat nuk u kalohen palëve të treta, përveç rasteve kur GIZ është i detyruar ligjërisht ose ka të drejtë ta bëjë këtë.

**5. Transferimi i të dhënave në një vend të tretë**

Të dhënat u transmetohen vendeve të treta me qëllim të monitorimit dhe vlerësimit, përmbushjes së detyrimeve kontraktuale. Kur transmetohen të dhëna në vende të treta, zbatohen masa mbrojtëse të përshtatshme për të siguruar nivelin e mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave (Neni 44 i GDPR-së).

**6. Ruajtja dhe fshirja e të dhënave tuaja**

Të dhënat tuaja personale do të fshihen 10 vjet pas lëshimit të faturës përfundimtare.

Të dhënat tuaja nuk do të ruhen më gjatë se sa është e nevojshme

* për të përmbushur qëllimin për të cilin janë mbledhur,
* për të përmbushur një qëllim tjetër që është në përputhje me qëllimin për të cilin të dhënat janë mbledhur fillimisht, siç përcaktohet në Nenin 6(4) të GDPR-së në lidhje me Seksionin 23 të Aktit Federal Gjerman për Mbrojtjen e të Dhënave (BDSG), ose
* për të përmbushur periudhat statutore të ruajtjes.

**7. Masat teknike dhe organizative për të mbrojtur të dhënat tuaja**

GIZ përdor masa të përshtatshme teknike dhe organizative për të mbrojtur të dhënat nga falsifikimi, shkatërrimi, humbja ose qasja e paqëllimshme ose e qëllimshme nga persona të paautorizuar. Këto masa përditësohen në përputhje me zhvillimet teknike dhe përshtaten vazhdimisht në përputhje me rreziqet e dhëna.

**8. Të drejtat tuaja**

Në përputhje me Rregulloren e Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave, ju keni të drejtë

* për të marrë **informacion** në lidhje me të dhënat tuaja të ruajtura nga ne (Neni 15 i GDPR-së),
* që të dhënat tuaja të ruhen nga ne e të **korrigjohen** (Neni 16 i GDPR-së),
* të **fshihen** të dhënat tuaja të ruajtura nga ne (Neni 17 i GDPR-së),
* të keni **kufizimin** e përpunimit të të dhënave tuaja të ruajtura nga ne (Neni 18 i GDPR-së)
* të **kundërshtoni** ruajtjen e të dhënave tuaja nëse ato përpunohen në bazë të Nenit 6(1)(1)(f) dhe (e), GDPR (Neni 21 i GDPR),
* të merrni të dhëna që ju përkasin në një format të përdorur zakonisht dhe të lexueshëm nga makina nga kontrolluesi, në mënyrë që ato të mund të transmetohen potencialisht te një kontrollues tjetër (e drejta e **transportueshmërisë së të dhënave**, Neni 20 i GDPR-së),
* të **tërhiqni pëlqimin tuaj** në masën që të dhënat janë përpunuar në bazë të pëlqimit (Neni 6(1)(a) i GDPR-së). Ligjshmëria e përpunimit në bazë të pëlqimit të dhënë mbetet e paprekur deri në marrjen e njoftimit për tërheqje.
* Në përputhje me Nenin 77 të GDPR-së, keni të drejtë **të paraqisni ankesë** pranë autoritetit mbikëqyrës kompetent të mbrojtjes së të dhënave. Autoriteti kompetent për GIZ është Komisioneri Federal për Mbrojtjen e të Dhënave dhe Lirinë e Informacionit (BfDI).

Nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me përpunimin e të dhënave tuaja personale, mund të kontaktoni zyrtarin e mbrojtjes së të dhënave të GIZ në adresën [datenschutzbeauftragte@giz.de.](mailto:datenschutzbeauftragte@giz.de)

**9. Deklarata e Pëlqimit për Përpunimin e të Dhënave**

**E drejta për tërheqje**

Ju keni të drejtë të tërhiqni këtë pëlqim për përdorimin e të dhënave në të ardhmen në çdo kohë, pa qenë të detyruar të jepni ndonjë arsye. Mjafton të na dërgoni një email në: giz-kosovo-buero@giz.de.

Tërheqja e pëlqimit nuk ndikon në ligjshmërinë e përpunimit të të dhënave të kryer mbi bazën e pëlqimit deri në momentin e tërheqjes.

**Pasojat e mospranimit**

Ju nuk jeni të detyruar të pranoni këtë deklaratë pëlqimi. Megjithatë, duke qenë se aktivitetet pasuese varen nga mbledhja dhe përpunimi i kategorive të të dhënave të përmendura në deklaratë, mospranimi do të përjashtonte përdorimin e këtyre shërbimeve/aktiviteteve.

**Pëlqimi i subjektit të të dhënave**

Me këtë, jap pëlqimin tim për përpunimin e të dhënave të mia personale, siç përcaktohet në njoftimin e mësipërm për mbrojtjen e të dhënave, sipas nenit 6(1)(a) të Rregullores së Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave (GDPR), nga Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, për qëllimin e përmendur më sipër.

**Nënshkrimi**

Kliko për të shkruar tekstin.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Data, vendi**

Kliko për të shkruar tekstin.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**